

Colón y Cortés en las primeras obras de teatro lírico sobre la Conquista de América¹

FRANCISCO MANUEL LÓPEZ GÓMEZ

Universidad de Castilla-La Mancha

Centro de Investigación y Documentación Musical (CIDoM)-

Unidad Asociada al CSIC

ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-8071-2937>

1. INTRODUCCIÓN

En el presente capítulo presentamos un estudio y análisis comparativo del tratamiento de las figuras de Cristóbal Colón y Hernán Cortés en el teatro lírico europeo en los primeros testimonios italianos, franceses, centroeuropeos y españoles del género inspirados en el descubrimiento y colonización de América. En concreto, nos centramos en *Il Colombo overo l'India scoperta* del Cardenal Pietro Ottobini (1691) -primera obra lírica dedicada a dicha temática-, *Motezuma* de Giusti y Vivaldi (1733), *La découverte du Nouveau Monde* de Rousseau (1741), *Montezuma* de Federico el Grande y Graun (1755), *Motezuma* de Cigna-Santi (1765) -puesto en música por diversos compositores-, *Valor que admiran dos mundos* (1768) de autor desconocido, y *Cortés triunfante en Tlascalala* de Agustín Cordero (1768). Como puede observarse, aunque no existe un gran corpus de obras líricas dedicadas al tema del descubrimiento y conquista de América en la época objeto de estudio, los libretos conservados nos ofrecerán datos suficientes para extraer conclusiones y enriquecer la visión que sobre estos dos conquistadores se tenía como protagonistas de una epopeya marcada por unos ideales al servicio del poder monárquico y eclesiástico.

¹ El presente trabajo ha sido realizado en el marco del proyecto PDC2021-121092-C21 *El patrimonio musical de la España moderna (siglos XVII-XVIII): Transferencia de resultados y proyección social*. Proyectos Prueba de Concepto. Ministerio de Ciencia e Innovación.

En este sentido, el presente trabajo está en consonancia con los estudios de Rabasa², Robinson³, Campos⁴ o Macchi⁵, por citar algunos de entre los que se centran en la recepción y reinterpretación de la colonización americana tanto desde el punto de vista europeo como indígena, ya sea a través de trabajos académicos, escritos divulgativos o todo tipo de testimonios culturales.

A finales del siglo XVII asistimos a un proceso de cambio en los espectáculos operísticos europeos, reflejo de los nuevos gustos del público y, al mismo tiempo, testimonio de acontecimientos políticos relevantes para el devenir histórico. En Venecia, se pasa de la explotación de los temas mitológicos y de la epopeya de la *Ilíada* -los venecianos se habían siempre identificado con la historia de Troya- a otros extraídos del mundo caballeresco y novelesco de Tasso y Ariosto. A ello debemos añadir la presencia de grandes héroes y conquistadores, entre los que destaca la figura de Alejandro Magno⁶, lo cual trajo consigo, si bien casi siempre a nivel escénico, la inclusión de elementos exóticos provenientes de oriente. Estos temas sirvieron tanto para la exaltación de la república veneciana como de la monarquía en teatros como el de Nápoles, bajo el reinado de Carlos VI (II de España)⁷. Asimismo, a partir de 1683 estos *drammi per musica* fueron puestos al servicio de una ideología imperial que nacía como respuesta a la guerra con Turquía, lo cual explica la importación de producciones venecianas en Roma⁸ -miembro de la Liga Santa, junto a los Habsburgo, Polonia, Venecia y el Principado de Moscú-, las cuales fueron aprovechadas, entre otros miembros de la cúpula social, por el papado. En segundo término, los *drammi per musica* servían como pretexto para incluir grandes y llamativos efectos de tramoya y decoración, junto a un vestuario rico y lujoso y cualquier elemento que pudiera impresionar al público, con lo cual la ambientación en un lugar lejano

² RABASA, José: *Inventing America: Spanish Historiography and the Formation of Eurocentrism*, Norman: University of Oklahoma Press, 1993.

³ ROBINSON, Douglas: *Translation and Empire: Postcolonial Theories Explained, Translation Theories Explained*, Manchester (Reino Unido): St. Jerome, 1997.

⁴ CAMPOS, Edmund Valentine: *Translating the New World: England, Spain, and the Americas*, Tesis doctoral, Sanford: Stanford University, 2000.

⁵ MACCHI, María: *Imágenes de los incas en el siglo XVIII*, Tesis doctoral, New Haven: Yale University, 2003.

⁶ BIANCONI, Lorenzo: *Historia de la Música, 5. El siglo XVII*, Turín: Ediciones Turner, 1986, pp. 173-175.

⁷ Destaca, en este sentido, la ópera *Il Giustino*, sobre libreto de Nicolò Beregan con música de Giovanni Legrenzi, estrenada en Venecia en 1683 y llevada a Nápoles tras su éxito extraordinario. El argumento, en torno a la defensa de la patria, presenta una contienda entre el asirio Nino, el persa Ciro, el macedonio Alejandro, el romano Augusto y el español Carlos II, de la cual sale vencedor este último.

⁸ BIANCONI: *Historia de la Música, 5...*, *op. cit.*, p. 184.